

КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ УЗБЕКСКОГО И ЯПОНСКОГО ЯЗЫКОВ

Тожибаева Шахноза Алижон кизи

Наманган город Давлатобол туман

Аннотация: в данной статье рассматривается грамматический и лексический компаративный анализ между узбекским и японским языками. Также будет рассмотрено гипотетическое сходство алтайского происхождения японского как дальнего родственника тюркским языкам.

Ключевые слова: алтайский, анализ, грамматика, лексика, падеж, синтаксис, узбекский, язык, языковая ветвь, японский.

Узбекский язык входит в тюркскую языковую группу, что является одной из макроветок алтайской языковой семьи. Число носителей данного языка составляет более 35млн человек. Узбекский язык считается официальным в самом Узбекистане, а также официально-региональным в Афганистане.

Японский язык входит в японо-рюрюкскую языковую ветвь, однако, по одной из теорий, она также входит в состав алтайской языковой семьи. В 1857 году австрийский учёный-филолог Антон Боллер в своём труде привёл доказательства связи японского языка с урало-алтайской языковой макрогруппой. В 1908 году японский учёный Фудзиока Кацудзи в своём трактате также постарался доказать неопровержимые сходства японского языка между алтайскими. К сожалению в современном мире теория о связи двух языковых групп не признается научными кругами, а генетическое сходство между ними маловероятно. В данной статье выявлены общие черты узбекского и японского языков.

Предложения в обоих языках ставится в порядке SOV (субъект+объект+глагол):

Японский: 私はタ東京に住んでいます。

Узбекский: Men Tokioda yashayman.

Стоит подчеркнуть, что локатив, указывающий на место нахождения субъекта, в двух языках обозначается постфиксом «に» и «da» соответственно.

В японском, чтобы создать вопросительную форму предложения, добавляют постфикс «か». В узбекском существует аффиксальный аналог «mi», например:

- Японский:

Утверждение: これはラーメンです。

Вопрос: これはラーメンですか？

- Узбекский:

Утверждение: Bu ramen.

Вопрос: Bu ramenmi?

Аккузатив в обоих языках выражается при помощи аффиксов «を» и «ni» соответственно:



Японский: 本を読みます

Узбекский: Men kitobni o'qiyarman

Также, в японском и узбекском языках наречие «тоже» ставится непосредственно перед личным местоимением:

Японский: 私も学生です。

Узбекский: Men ham talabaman.

Притяжательный падеж выражается аффиксами «の» и «ning» соответственно:

Японский: これは私の家族です

Узбекский: Bu mening oilam.

Названия профессий в обоих языках обозначаются постфиксом «chi» (для узбекского) и «師/者» (для японского):

Английский	Узбекский	Японский
Teacher	O'qituvchi	教師
Electrician	Elektirchi	電気技師
Builder	Quruvchi	建築業者

Если говорить о семантическом строе языка, то стоит упомянуть цветовое мировосприятие мира у японцев и узбеков. Так уж сложилось, что изначально в японском языке не было различия между синим и зеленым цветами, всё обозначалось одним иероглифом «青». Однако, данным иероглифом также и обозначали растительность зелёного цвета. В узбекском языке похожая картина. Оба цвета классифицируются словом «ko'k», также этим словом называют зелёную траву. В качестве примера можно указать на слово «ko'kat» («травя»), словосочетания «ko'k somsa» («сомса с травой») и «ko'k cho» («зелёный чай»). В современном японском и узбекском языках уже используются заменители «緑» и «Yashil» соответственно.

Узбекский и японский используют три системы письма, но с несколькими нюансами:

Узбекский язык использует кириллическую алфавитную систему, латиницу и арабицу, причем первые две используются наравне друг с другом (хотя современное правительство выпускает новые законы в поддержку развития латиницы), в то время как последняя система широко используется за пределами Узбекистана, например, в Афганистане.

Японский язык использует силлабическую систему хирагана, катакана и иероглифическую кандзи. Но, в отличие от узбекского языка, в японском все три системы могут быть использованы в одном предложении одновременно.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Fujioka K. Nihongo no ichi // Kokugakuin zasshi 14. 8, 10, 11.



MODERN EDUCATIONAL SYSTEM AND INNOVATIVE TEACHING SOLUTIONS

2. Boller A. Nachweis, dass das Japanische zum ural-altaischen Stamme gehört. Wien, 1857.

3. Georg, Stefan, Peter A. Michalove, Alexis Manaster Ramer, and Paul J. Sidwell. Telling general linguists about Altaic // Journal of Linguistics. — Cambridge: Cambridge University Press., 1999. — T. 35, вып. 1. — С. 65-98.

